

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1984)  
**Heft:** 60

**Artikel:** Kindermode : mit Stickereien Akzente setzen  
**Autor:** Feisst, Beatrice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795248>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KINDERMODE

## Mit Stickereien Akzente setzen

---

Abgesehen von den Babys, die ihren eigenen funktionellen Bekleidungsstil pflegen, folgt die Kindermode den Trends der Erwachsenenmode. Themen, die Mama ansprechen, wie der Clean Chic der nächsten Sommersaison, der nautisch inspirierte Deauville-Stil oder der Highschool-Look der 50er Jahre, finden sich wieder im internationalen Angebot der Hersteller von Kinderbekleidung. Auch im farblichen Bereich verlaufen die Tendenzen parallel: zum Frühjahr setzt man auf Pastells, zum Sommer auf leuchtende Töne und farbenfrohe Dessins.

Mehr Feminität und Raffinement, die Trendwende in der DOB hat gleichermassen Gültigkeit für junge und jüngste «Damen». So sind Mädchenkleider wieder gefragt, am liebsten in Clean-Chic-Aufmachung mit adretter Lochstickerei oder im bestickten Garden-Party-Stil mit romantischen Schleifen und Volants. Typisch für die neue, gepflegte Richtung in der Kindermode sind grosse, weisse Kragen und Plastrons, oft verziert mit mehrfarbigen floralen oder figürlichen Stickereien.

Im Kinderalltag dominieren nach wie vor sportliche, praktische Formen. Materialmix und fröhliche Farben prägen die modische Optik der Overalls, der Latz- und Trägerhosen, Sweatshirts und Anoraks. Darüber hinaus sind es die bunten Applikationsmotive, die in diesem Bereich Akzente setzen und die kindliche Fantasie beflügeln. Kein Strampelhöschen, kein Spielhöschen, kein T-Shirt und Sportblouson ohne dekoratives Transfermotiv möchte man sagen, angesichts der Fülle von originellen Sticksujets.

Zeigen die Allerkleinsten noch vages Interesse an ihrem Erscheinungsbild, tun es die Grossen um so mehr. Für spezielle Anlässe, an der Taufe, bei Familienfesten und Vorzeigevisiten, gibt es reichbestickte Taufkleidchen und Garnituren aus duftigen Organdys und hochfeinen Baumwollbatists. In Minigrösse präsentiert, werden kunsthandwerkliche Tradition und perfekte Technik der ostschweizerischen Stickereihäuser besonders augenfällig. Sie schaffen die stoffliche Basis für die reizenden Kreationen der Babymode-Spezialisten, die zarter Babyhaut schmeicheln und den Betrachter entzücken.

---

BISCHOFF  
TEXTIL AG  
ST. GALLEN

Links: Gestreiftes  
Baumwoll-  
kleidchen im  
Granny-Look  
mit Broderie-  
Anglaise-Schürze.

A gauche: petite  
robe en coton  
rayé, Granny-  
Look, tablier en  
broderie anglaise.

Left: striped  
cotton dress with  
the Granny look  
and broderie  
anglaise apron.

Modell Tots and  
Teens

Rechts:  
Mischgewebe-  
kleidchen  
mit bestickter  
Schürze und  
attraktivem  
Transfer-  
Stickereimotiv.

A droite: robette  
dans un tissu  
mélangé à tablier  
brodé et charmant  
motif brodé  
thermo-catooon.

Right: Child's  
dress of blended  
fabric with  
embroidered  
apron and pretty  
transfer  
embroidery motif.

Modell Little Pretty



ALTOCO AG  
ST. GALLEN

Festliches  
Kittelchen und  
Pumphöschen  
mit St. Galler  
Bordürenstickerei  
auf Baumwoll-  
satin, Minicare-  
Ausrüstung.

Vêtement de fête  
et culotte  
bouffante, bordure  
en broderie de  
St. Gall sur satin  
coton, apprêteage  
Minicare.

Child's festive  
smock and  
bloomers with  
St. Gall embroidery  
edging on cotton  
satin, minicare  
finish.

Modell Femifra





EUGSTER + HUBER TEXTIL AG, ST. GALLEN

**Reizende Babygarnitur aus Stickereivolants in Baumwollbatist.**

**Charmante parure pour bébé, volants brodés en batiste de coton.**

**Exquisite layette in cotton batiste frilled embroidery.**

*Modell Almy*

▷

**Taufkleidchen und assortiertes Häubchen mit feiner Bordürenstickerei auf Organdy.**

**Robe de baptême et bonnet assorti, délicate bordure brodée sur organdi.**

**Organdy christening robe and matching bonnet with dainty embroidery edging.**

*Modell Dell'Agostino*

ALTOCO AG  
ST. GALLEN

**Latzhöschen mit  
farbiger  
Lochstickerei auf  
weissem  
Baumwollsatin,  
Minicare-  
Ausrüstung.**

**Brassière à  
broderie anglaise  
de couleur sur du  
satin coton blanc,  
apprêtage  
Minicare.**

**Short overall with  
coloured eyelet  
embroidery on  
white cotton satin,  
minicare finish.**

*Modell Femifra*





BISCHOFF TEXTIL AG  
ST. GALLEN

**Jumpsuit aus Stretchfrotté  
mit wattiertem  
Aufbügelmotiv.**

**Jumpsuit en frotté stretch et  
motif ouatiné fixé au fer.**

**Terry stretch jumpsuit with  
padded iron-on motif.**

*Modell Babygro*



## MODE ENFANTINE

### Tellement plus attrayante avec de la broderie

A l'exception des vêtements de bébés, résolument fonctionnels, la mode enfantine suit les tendances qui prédominent dans les vêtements des adultes. Les thèmes qui plaisent aux mères, tels que le «Clean-Chic» de l'été prochain, le style Deauville d'inspiration nautique ou le Highschool-Look des années 50 se retrouvent dans les collections des confectionneurs de vêtements pour enfants. Les tendances sont identiques également dans les coloris: pastel au printemps, lumineux en été avec des dessins hauts en couleurs.

Féminité accentuée et raffinement: le changement de tendance qui apparaît dans la confection féminine concerne tout autant les jeunes et très jeunes «demoiselles». La robe revient, interprétée de préférence en «Clean Chic», à broderie anglaise de charme ou dans un style de garden-party avec des rubans, noeuds et volants romantiques. De généreux cols et plastrons blancs, souvent ornés de broderies florales ou figuratives, multicolores, caractérisent ce retour à la sobriété, à l'aspect soigné. Ce qui se porte quotidiennement présente des formes sportives et pratiques. Les associations de matières et les couleurs gaies confèrent aux overalls, salopettes, pantalons à bretelles, aux sweatshirts et anoraks, leur aspect mode. En outre, des motifs appliqués très colorés animent ce secteur et donnent libre cours à l'imagination enfantine. Il ne devrait y avoir ni barboteuse, ni pantalon de jeu, ni T-shirt ou blouson sport sans motif thermo-catōon, tant le choix de sujets brodés originaux paraît inépuisable.

Si les tout-petits ne s'intéressent guère encore à la tenue, il en va autrement des plus grands. Pour les événements marquants – baptêmes, fêtes de famille, visites de présentation – il existe des modèles richement brodés et de belles garnitures en organza vaporeux et batiste de laine fine. La grande tradition artisanale et la technique achevée des brodeurs de la Suisse orientale sont ici brillamment illustrées sous une forme de «modèles réduits». L'industrie de la broderie fournit aux spécialistes de la mode la plus jeune les matières avec lesquelles ils réaliseront ces adorables créations qui sont douces à la peau enfantine et ravissent les adultes.



SWISS MADE  
EMBROIDERY

FILTEX AG, ST. GALLEN

**Links: Elegantes Kleinkädelkleid aus Mixed-Organza mit Kunstseidenstickerei und Superposé-Organzablumen.**

A gauche: robe habillée de petite fille en mixed-organza, broderie rayonne et fleurs d'organza superposées.

Left: Elegant child's dress in mixed organza with rayon embroidery and organza flower overlays.

Modell Renner

**Rechts: Romantisches Baumwollkleidchen, garniert mit baumwollbestickten Volant- und Bordürenbändern.**

A droite: petite robe romantique en coton, ornée d'un volant et d'une bordure brodés de coton.

Right: Romantic child's dress in cotton with cotton-embroidered frills and edging ribbons.

Modell Andy



△  
JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

**Plastron mit mehrfarbiger, naiver Landschaftsstickerei.**

Plastron brodé de plusieurs couleurs, le sujet est un paysage naïf.

Shirt front with multicoloured, naive landscape embroidery.

Modell Polisson

ALTOCO AG  
ST. GALLEN

**Romantische Bordürenstickerei mit Festonrand auf Minicare-ausgerüstetem Baumwollsatin.**

Bordure brodée romantique à bord festonné sur du satin de coton apprêté Minicare.

Romantic edging embroidery with scalloped edge on minicare-finish cotton satin.

Modell Femifra

BISCHOFF  
TEXTIL AG  
ST. GALLEN

Jumpsuit aus  
Käseleinen mit  
aufgesetzten,  
gestreiften  
Baumwolltaschen  
und originellen  
Transfermotiven.

Jumpsuit en toile  
à fromage à  
poches rayées  
appliquées en  
coton et  
d'originaux motifs  
thermo-catoo.

Jumpsuit in  
cheese linen with  
pockets in striped  
cotton and  
unusual transfer  
motifs.

Modell Sting



SWISS MADE  
EMBROIDERY





BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN

△  
**Piqué-Sommerkleidchen mit mehrfarbigen Transfermotiven.**

**Robe d'été en piqué avec des motifs thermo-catooen en plusieurs couleurs.**

**Piqué summer dress with multicoloured transfer motifs.**

*Modell Vero*

△△  
**Matrosen-Anzug aus Piqué und Baumwollcretonne mit neuartigem, dreidimensionalem Transfermotiv.**

**Petit matelot en piqué et cretonne coton avec un motif nouveau, thermo-catooen en trois dimensions.**

**Sailor suit in piqué and cotton cretonne with novel, three-dimensional transfer motif.**

*Modell Vero*



JACOB ROHNER AG  
REBSTEIN

**Schmeichelnder Tüllkragen mit bestickten Applikationen und festoniertem Rand.**

**Col flatteur en tulle avec des applications brodées et bord festonné.**

**Flattering tulle collar with embroidered applications and scalloped edge.**

*Modell Ramar*

## CHILDREN'S FASHIONS

### Creating highlights with embroideries

With the exception of babies, who are cultivating their own functional style in clothing, children's fashions are following the trends in grown ups' fashions. Themes now in vogue for mothers, such as next season's clean chic, the nautically inspired Deauville style or the High School look of the fifties are repeated in the international range of children's clothing manufacturers. The trends in colours are running parallel too. For spring, pastels are favorites; for summer, brilliant tones and gaily coloured designs.

The new emphasis on heightened femininity and refinement in ladies outer wear is carried over into fashions for young and youngest "ladies". Hence the fresh demand for little girls' dresses made up preferably in the clean chic style with neat eyelet embroidery or in the embroidered garden party style with romantic bows and flounces. Typical features of the new, well-groomed line in children's fashions are large white collars and shirt fronts often adorned with multicoloured floral or figurative embroideries.

Sporty, practical cuts still hold sway in children's everyday wear. Material mix and gay colours are the fashionable hallmarks of overalls, playsuits and rompers, sweatshirts and anoraks. Coloured application motifs add extra decorative touches that kindle tiny tots' fancy. Given the abundance of original embroidery subjects, it would be tempting to say "No rompers, no playsuits, no T-shirts and no sports jackets without decorative transfer motifs!"

Infants show only a vague interest in their appearance, which grown ups make up for. For special occasions, such as christenings, family celebrations and presentations, there are richly embroidered christening robes and sets in flimsy organdies and super-fine cotton batistes. On this miniaturized scale the traditional craftsmanship and technical perfection of East Switzerland's embroidery houses are particularly striking. It is they that provide the material basis for the ravishing creations of baby fashion specialists that flatter delicate baby skin and charm the onlooker.

BISCHOFF  
TEXTIL AG  
ST. GALLEN

Links: Cretonne-Kleidchen mit feinem, besticktem Kragen, Pochettchen und Ärmelaufschlägen.

A gauche: robe en cretonne à petit col brodé, poches et manches à revers.

Left: cretonne dress with beautiful embroidered collar, small pockets and slashed sleeves.

Modell Vero

Rechts: Kleidchen aus gestreiftem Baumwollcretonne mit Piqué-Kragen und floralem Transfer-Stickereimotiv.

A droite: robe en cretonne de coton rayé, col en piqué et motif brodé floral thermo-catooon.

Right: dress in striped cotton cretonne with piqué collar and floral transfer embroidery motif.

Modell Jeunesse



ALTOCO AG  
ST. GALLEN

**Flauschiges  
Bademäntelchen  
mit figürlichem  
Transfermotiv.**

**Manteau de bain  
douillet avec motif  
figuratif thermo-  
catoon.**

**Fluffy bath robe  
with figure  
transfer motif.**

*Modell Zewi*





JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

**Stickereimotiv mit nautischem Sujet.**

**Motif brodé au sujet nautique.**

**Embroidery motif with nautical subject.**

Anorak-Modell Groela

▷  
**Stickerei-Taschenmotiv mit chinesischem Lastenträger.**

**Motif brodé sur la poche représentant un porteur chinois.**

**Pocket embroidery motif with Chinese coolie.**

Sweatshirt-Modell Herzlieb

